

Content-Base Lesson Plan for Thai Language Instruction

Level: Intermediate High/Advanced

Authentic Material: A folk tale entitled “ดาวลูกไก่” (Dao Lukkgai)

<http://bkkseek.com/seven-sisters/>

Final edition by Kannikar Elbow

OBJECTIVES: By the end of the lesson, the students will be able to:

Content objectives:

1. discuss the merit of fables. Why do we tell fables? What is the usefulness of fables?
2. discuss the concepts of บุญคุณ ความกตัญญู ตอบแทนบุญคุณ in a tale “ดาวลูกไก่”.
3. discuss the Buddhist believes and obligations particularly in the context of rural Thailand.

Language objective:

4. talk about their experiences, including the predicaments and dilemmas they encounter as a result of their sense of morality and gratitude by incorporating new vocabulary and syntax which are repeatedly used in this tale, namely:

เมตตา (v) have compassion

พระคุณ/บุญคุณ (n) = credit of gratitude

ตอบแทน (v) = pay back

ซาบซึ้ง (v) = appreciate

ตอบแทนบุญคุณ (verbal phrase) = return a favor to show gratitude

เสียดสี = dedicate

ความกตัญญู = gratitude

ความสามัคคี (n) harmony

ตาม+ noun = accordingly to _____

Ex. ตามกำลัง (according to their strength/ financial means) ตามลำพัง (by oneself)

Pre-activity (20 minutes)

Create a purpose:

1. The instructor tells the students that today’s lesson is about นิทาน. Ask the students about their understanding of นิทาน and what kinds of นิทาน do they know? (Write the answers on the board.)

2. Does every country have นิทาน? Why do we have นิทาน? What are the purposes of นิทาน? (Make a list.)

Activate:

3. Ask the students to share their favorite fables. What types of fable are they?

(i) นิทานอีสป (Aesop tales) (ii) นิทานพื้นบ้าน (folk tales) (iii) เทพนิยาย (กริมม์) (Grimm's fairy tales)

Anticipate:

4. Tell the students that we are going to read a fable called “ดาวลูกไก่”. The instructor shows pictures to students and ask questions?



- What do you think the story will be about?

- What kind of tale this is? When the students say it is a Thai folktale นิทานพื้นบ้าน, ask them how they come to that conclusion?

- Who are the characters in the tale?

- Is this a happy ending story?

6. The instructor then introduce the vocabulary that they are likely to see in the text by using inquiry technique.

- What do you call someone who is kind and likes to help you? ผู้ใหญ่ที่ใจดีเราเรียกว่าเขาเป็นคนยังไง (เขาเป็นคนมี **เมตตา =have compassion**)

- If someone helps you when you are in trouble, that someone has “what” towards us? ถ้ามีคนช่วยเหลือเราเวลาเราเดือดร้อน มีปัญหา ช่วยแก้ปัญหาให้ เรียกว่าเขามี .. **(บุญคุณ/พระคุณ = credit of gratitude)**... กับเรา

- How do you feel when people do good things to you or help you? เวลามีคนทำดีให้เรา (เราจะรู้สึก **(ซาบซึ้ง= appreciate)** ในสิ่งที่เขาทำให้เราหรือช่วยเหลือเรา)

- When people have a credit of gratitude towards to, you have to find a chance to do what to show that you recognize their good deed? เมื่อคนมีบุญคุณกับเรา เราก็ต้องหาโอกาสที่จะทำสิ่งที่ดีๆให้คนๆนั้น เราเรียกว่าเป็นการ **(ตอบแทนบุญคุณ= to payback)** คนนั้นๆ The act of paying back is a sign of what? การตอบแทนบุญคุณคนที่ดีต่อเรา เป็นการแสดง **ความกตัญญู = gratitude** ต่อคนที่ช่วยเหลือเรา

- When you have a lot siblings, what do your parents like to tell you to live together well?

ถ้าคุณมีพี่น้องหลายคนในบ้าน พ่อแม่มักจะบอกให้เราทำอะไรบ้าง ที่จะทำให้เรารักกัน

(เราต้องช่วยเหลือกัน ช่วยกันทำงาน ไม่ทะเลาะกัน ซึ่งแปลว่าเราต้อง**สามัคคี = harmony/cooperate** กัน และรู้จักที่จะคิดถึงคนอื่น ไม่คิดถึงแต่ตัวเอง บางอย่างถ้าเราให้คนอื่นได้ เราก็ควรจะ **เสียสละ =dedicate/sacrifice** ให้คนอื่น

- When you are married and do not live with any of your families, but live separately, what do we call that in Thai? สามีภรรยาที่แต่งงานแล้วและไม่อยู่กับครอบครัวของสามีหรือภรรยา แต่แยกไปอยู่บ้านของเขาเอง เรียกว่า เขาอยู่ **ตามลำพัง**

- If you live by yourself, we would say you live ถ้าเราอยู่คนเดียว ไม่ได้อยู่กับคนอื่น เราเรียกว่าเราอยู่ **ตามลำพัง = by oneself/on your own**

- When you do thing the best you can, we say you do thing “.....” ถ้าเราทำอะไรทำที่เราทำได้ เรียกว่า ทำ**ตามกำลัง = according to one's strength** ที่เรามี

เมตตา (v) have compassion

พระคุณ/บุญคุณ (n) = credit of gratitude

ตอบแทน (v) = pay back

ซาบซึ้ง (v) = appreciate

ตอบแทนบุญคุณ (verbal phrase) = return a favor to show gratitude

เสียสละ = dedicate

ความกตัญญู = gratitude

ความสามัคคี (n) harmony

ตาม+ noun = accordingly to_____

Ex. ตามกำลัง (according to their strength/ financial means) ตามลำพัง (by oneself)

Main activity (50-55 mins.)

Skimming:

1. The instructor hands out the text to students and have them read for 10-15 minutes.
2. Then ask the students to:
 - identify who are the main characters? (Confirm with their list.)
 - confirm if this is a happy ending story? Why?
3. Put the events in the right order.





g)

Scanning:

- 4. Ask the students if there are any dilemmas in the story? What are they?
- 5. Identify the words or phrases reflecting conflicts and dilemmas among all characters.

จำนวนของความขัดแย้ง (numbers of conflicts)	ตัวละคร (Character)	ความขัดแย้ง (conflict)	คำ/ประโยค (word/phrases)
อันดับที่ ๑			
อันดับที่ ๒			
อันดับที่ ๓			

- 4. Ask students to do a role-play of the following characters, including a mother hen, the little chick, and the old couple. If there are not many students in the class, the instructor can assign the students to play different roles the second time.

Role-play

- ตากับยาย แสดงความขัดแย้งในใจยังงัยบ้าง เพราะอะไรจึงตัดสินใจทำแบบนั้น (A role play between the old couple - how do they express their dilemmas and what makes them decide to one thing instead of another).
- แม่ไก่ กับลูกไก่มีความขัดแย้งในใจยังงัยบ้าง เพราะอะไรจึงตัดสินใจทำแบบนั้น (A role play between the mother hen and the little chick - how do they express their dilemmas and what makes them decide to one thing instead of another).

Language focus:

- 5. Ask students to read the text again and ask them to locate the following words: เมตตา บุญคุณ ตอบแทน ซาบซึ้ง กตัญญู สามัคคี ตามลำพัง ตามกำลัง เสียสละ

6. เติมคำลงในช่องว่างให้ได้ใจความที่สมบูรณ์ (Fill in the blanks!)

- ก. ความสำเร็จของการทำงานเป็นกลุ่มขึ้นอยู่กับ _____ ของคนในกลุ่ม ถ้าคนในกลุ่มไม่ช่วยเหลือกัน งานก็จะออกมาไม่ดี
- ข. ในงานบวชของสมชาย มีคนมาช่วยงานจนเสร็จโดยที่เขาไม่ได้ขอร้องให้มาช่วยเลย ทำให้สมชายรู้สึก _____ ในน้ำใจของทุกคนมาก

ค. การทำบุญไม่ควรจะมีการบังคับว่าควรจะทำบุญเท่าไร ทุกคนสามารถทำบุญได้ตาม _____ ของแต่ละคน

ง. พ่อแม่ควรจสอนลูกให้มีความ _____ ต่อสัตว์ เช่น ไม่ทำร้ายสัตว์ หรือ ช่วยให้อัตว์รอดพ้นจากอันตราย

จ. ทหารเป็นอาชีพที่อาจจะต้อง _____ ชีวิตของตนเองเพื่อปกป้องประเทศชาติ

ฉ. ถ้าเราทำกระเป๋าดังค์หายแล้วมีคนเก็บได้ เราก็อาจจะ _____ เขาด้วยการให้รางวัลเล็กน้อยได้ เช่น ไข่ของขวัญ หรือการ์ดแสดงความขอบคุณ เป็นต้น

7. Ask the students to do the following exercises:

๑. ใครมีพระคุณ(บุญคุณ)กับคุณบ้าง ตอบได้มากกว่า ๑ ข้อ อธิบายด้วย (To whom do you feel most indebted? Answer more than one item).

ใครมีพระคุณ(บุญคุณ)กับคุณบ้าง	ทำไม
ก. พ่อ แม่ (parents)	เพราะ (because)
ข. ญาติผู้ใหญ่ (senior relatives)	
ค. ครู อาจารย์ (teachers/professors)	
ง. เพื่อน (friends)	
จ. เจ้านาย/หัวหน้า (boss)	
ฉ. สังคม (society)	
ช. โลกใบนี้ (the Earth)	
ซ. พระผู้เป็นเจ้า (God), พระพุทธเจ้า (Buddha)	

๒. อันไหน ไม่ใช่การตอบแทนบุญคุณ/แสดงความกตัญญูต่อพ่อแม่ ตามความเชื่อของคน

ไทย (Which of these are not the proper way to show one's gratitude to their parents in accordance with Thai beliefs?)

๑. เลี้ยงดูพ่อแม่ตอนท่านแก่ลง (Take care of them when they become old)

๒. เรียนให้เก่งๆ เพื่อให้พ่อแม่ภูมิใจ (Do well in one's studies so that they can feel proud)

๓. ทำงานที่ให้เงินเดือนสูง (Get a highly-paid job)

๔. ทำงานตามใจรัก (Work in a job that one likes)

๕. แสดงความสามัคคีในครอบครัวเพื่อให้พ่อแม่สบายใจ (Show harmony among the members to make them happy)

๖. แต่งงานกับคนที่รักแต่พ่อแม่ไม่พอใจ (Marry someone that he or she loves, but this or her parents are not satisfied with or like)

๗. ซื้อของแพงๆ ให้พ่อแม่ใช้ (Buy them expensive things)

๘. ทำดีให้สังคม (Do good deeds for the society)

๙. ทำบุญให้พ่อแม่เมื่อท่านตายไปแล้ว (Make an offering to honor them when they pass)

๑๐. พาไปเที่ยวในวันหยุดสำคัญ (Take them out for fun on important holidays)

Post activity (35-40 mins)

Evaluating:

1. What is the merit of this folktale?

2. Ask the students to answer the key questions and present their answers orally

-ใครมีพระคุณกับคุณมากที่สุด ทำไม (To whom do you feel most indebted?

Why?)

- เคยตอบแทนพระคุณกับคนๆ นั้นไหม ทำอย่างไรบ้าง (Have you ever shown your gratitude to that person? How?

- เคยตอบแทนบุญคุณคนอื่นโดยที่ (แม้ว่า) คุณไม่มีความสุขที่จะทำไหม (Have you ever returned a favor to someone even though you were not pleased to do so?

- เคยทำความดีแล้วรู้สึกว่าการทำบาปบ้างไหม ถ้าเคยอธิบาย (Have you ever felt that you committed a sin when you intended to do a good deed? If so, explain.)

Analyzing and Synthesizing:

3. By using the same characters from the tale “Dao Luukgai,” ask the students to recreate the story by giving it a new ending (but keeping to the main theme, the importance of gratitude). This activity can be collaborative. Allow the students to take turns recreating the story, sentence by sentence, until the story is complete.

4. Ask the students to write individually about their gratitude towards the world or their lives and their plans to show their gratitude to the world. (The time for this activity is not included here.)